



Bizkaia Maitea

El Club de Garbi - Garbiren Kluba



PRIMAVERA 2001 UDABERRIA



Garbi con amigos del medio ambiente



Expedición medioambiental al Everest.



Equipo ciclista Euskaltel - Euskadi.



Equipo de balonmano UPV - Barakaldo.

2

ARGITARATZAILEA

EDITA



Bizkaiko Foru
Aldundia

Ingurugiro eta Lurralde
Ekintza Saila

Diputación Foral
de Bizkaia

Departamento de Medio
Ambiente y Acción Territorial

Alda. de Rekalde, 30 48009 BILBAO
Tif.: 94 420 77 00
Apto. de Correos: 53. 48080 BILBAO

DISEINU - ERREALIZAZIOA

DISEÑO Y REALIZACION
Zerovirtual

INPRIMATEGIA

IMPRENTA
Tecnigraf

KORDINATZAILEA

COORDINADOR

Joseba García Elizburu

LEGE-GORDAILUA

DEPOSITO LEGAL

I.S.S.N.: 1136-4246

PAPER EKOLOGIKOA

PAPEL ECOLOGICO

BI-733-96





Nuevo
programa
Garbibide
2001-2002

20

6

Jokoan dago gure etorkizuna
Sistema de Indicadores
de Sostenibilidad

Garbigela: Bilboko Itsasadarra

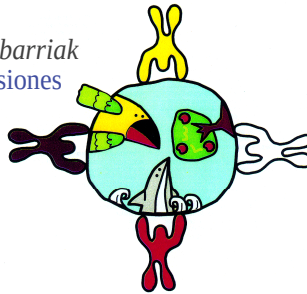
Udalgarbi sariak
Premios Udalgarbi



29

4

Atxikimendu barriak
Nuevas adhesiones



32

Actividades
medioambientales

3

AURKIBIDEA
SUMARIO

9

Garbibide berezia

Garbibidea

El primer programa Garbibide, 2000 - 2001, ha sido todo un éxito. En las páginas siguientes damos cuenta con testimonios gráficos, opiniones y sugerencias, de las aportaciones más destacadas de aquellos niños y no tan niños que son flamantes Garbibides. ¡Enhorabuena a todos ellos!



Fiesta de Celebración

El próximo día 3 de Junio se celebrará en el Palacio Euskalduna una fiesta que cerrará este primer ciclo del Garbibide y que, a la vez, servirá para iniciar el segundo. Todos los que han colaborado en el primer pasaporte medioambiental Garbibide recibirán en breve la invitación personal al acto. Tú también puedes solicitarla solo hasta el día 21 de mayo, escribiendo a:

Sistemas Garbibide
Departamento de Medio Ambiente
y Acción Territorial
c/ Aida, Rekalde, 30-4ª planta
48009 Bilbao



Lehen Garbibide programa, 2000-2001, guztiz arrakastatsua izan da. Hurrengo orrialdeetan... elementu grafiko, eritxi eta iradokizunen bitartez, Garbibide barriak diran une eta ez hain umeen ekarritik garrantzitsuenak kontatuko doguz. Zorionak guztiei!

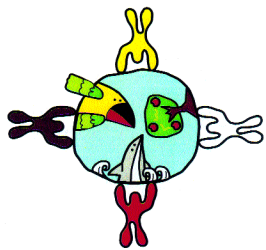
Especial Garbibide

Lehenengo eta behin...
gitxitu!



30





Nuevas adhesiones

En el segundo aniversario de la Declaración de Bizkaia el Athletic Club de Bilbao, Bahía de Bizkaia y Azpiegitura rubricaron su compromiso con nuestro medio ambiente.



Entidades procedentes de ámbitos tan diferentes se ven así unidas en un mismo propósito: preservar nuestro entorno e impulsar el Derecho al Medio Ambiente para que sea reconocido como uno de los derechos fundamentales del ser humano, tanto a nivel personal como colectivo.

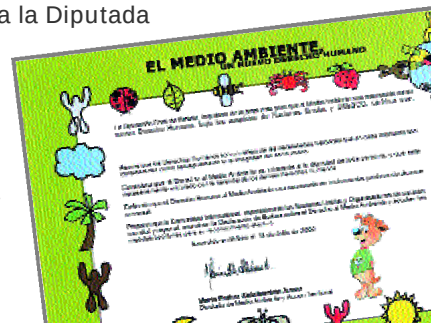
A lo largo de estos dos años han sido muchos los hitos que se han producido en torno a la Declaración de Bizkaia. Veamos resumidamente alguno de ellos:

- El 21 de enero de 2000 se adhiere la Conferencia de Presidentes de Parlamentos de las Comunidades Autónomas.
- El 27 de mayo del mismo año, una expedición de alpinistas vascos depositó un texto de la Declaración de Bizkaia en la cumbre del Everest.
- El 5 de junio de 2000 el Diputado General de Bizkaia, Josu Bergara, presentó en Bilbao la nueva página web de la Declaración: www.gurelurra.net.
- El 22 de junio la Comisión Ejecutiva de Euskadiko Udalen Elkarte-Asociación de Municipios Vascos (EUDEL) acuerda adherirse.
- El 24 de agosto de 2000, los deportistas, directivos y jueces participantes en el Campeonato de Europa de Voley-Playa sumaron su apoyo a la Declaración. Dos días después harían lo mismo la Federación Internacional de Voleibol y el Consejo Mundial de Voley Playa.
- El 31 de octubre del mismo año se adhiere, por unanimidad, la Conferencia de Asambleas Legislativas Regionales de la Unión Europea (CALRE).
- El 21 de diciembre hace lo mismo la Asociación de la Prensa Deportiva de Bizkaia.
- El 5 de febrero de 2001 se presentó en las Juntas Generales de nuestro Territorio Histórico el libro “El derecho humano a un medio ambiente adecuado”, escrito por Mercedes Franco del Pozo y publicado por la Universidad de Deusto.
- El 12 de marzo de 2001, Susan Pauli, responsable de la Unión Europea para el programa de Sostenibilidad Local, firma en Bilbao su adhesión a la Declaración de Bizkaia (ver página 6).

La Declaración de Bizkaia en los actos del Día Mundial del Medio Ambiente en Cuba

El Gobierno de Cuba quiere que la Declaración de Bizkaia forme parte de los actos y Jornadas que se van a celebrar en La Habana en los primeros días de junio, en conmemoración del Día Mundial del Medio Ambiente, según ha comunicado el viceministro primero de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente del ejecutivo cubano, Fabio Fajardo, a la Diputada de Medio Ambiente y Acción Territorial, María Esther Solabarrieta.

De esta forma, la Declaración de Bizkaia da un importante paso, ya que La Habana, junto con Turín, ha sido elegida por las Naciones Unidas como sede oficial para la celebración del Día Mundial del Medio Ambiente, que este año se desarrollará bajo el lema “Conecta con la vida”.



Atxikimendu barriak

Bizkaiko Adierazpenaren bigarren urteurrenean, Athletic Club de Bilbao, Bahía de Bizkaia eta Azpiegiturak ingurunea-gazko konpromisoa sinatu dabe.



Hain arlo desbardinetatik datozen erakundeok asmo berberak lotzen ditu: inguruari garbi eutsi eta Ingurugiroaren Eskubidea bultzatu, giza-kiaren eskubide oinarritzotzat hartu daiten (maila pertsonalean zein talde-mailan).

Urte biotan munarri ugari sortu dira Bizkaiko Adierazpenaren inguruan. Horreetako batzuk ikusiko doguz labur-labur:

- 2000ko urtarrilaren 21ean Autonomia Erkidegoetako Parlamentuen Presidenten Biltzarra atxiki zan.
- Urte bereko maiatzaren 27an, euskal mendizaleen espedizio batek Bizkaiko Adierazpenaren testua itxi eban Evesteko tontorrean.
- 2000ko bagilaren 5ean, Bizkaiko ahaladun nagusiak, Josu Bergarak, Adierazpenaren web-orri berria aurkeztu eban Bilbon: www.gurelurra.net.
- Bagilaren 22an, Euskadiko Udalen Elkartearen (EUEDEL) Batzorde Betearazleak atxikitzea erabagi eban.
- 2000ko abuztuaren 24an, Hondartza-boleiko Europako Txapelketan parte hartu eban kirolari, zuzendari eta epaileek Adierazpena atxikitzea erabagi eban. Egun bi beranduago gauza bera egin eban Boleiboleko Nazioarteko Federazioak eta Hondartza-boleiko Munduko Batzordeak.



- Urte bereko urriaren 31n atxikipena aho batez onartu eban Europar Batasuneko Eskualdeko Batzar Legegileen Biltzarrak (CALRE).
- Gauza bera egin eban abenduaren 21ean Bizkaiko Kirol Kazetarien Elkarteak.
- 2001eko zezeilaren 5ean gure Lurralde Historikoaren Batzar Nagusietan ondoko liburua aurkeztu zan: El derecho humano a un medio ambiente adecuado. Mercedes Franco del Pozok idatzi eta Deustuko Unibertsitateak argitaratu eban.
- 2001eko martiaren 12an, Sussan Paulik, Tokian Tokiko Eusgarritasun programarako Europar Batasuneko arduradunak, Bizkaiko Adierazpenerako atxikimendua sinatu eban Bilbon.



Publicación del libro “El derecho humano a un medio ambiente adecuado”

Mercedes Franco del Pozo es autora de este importante estudio en el que se defiende la idea de un derecho humano al medio ambiente.

La publicación forma parte de la colección Cuadernos Deusto y plantea una serie de reflexiones y exigencias jurídicas que enmarcan a este derecho humano dentro de los llamados derechos de tercera generación o de la solidaridad, es decir, aquellos que extienden su alcance a generaciones futuras.





Acto de presentación del programa para la sostenibilidad de los municipios de Bizkaia.

Sistema de Indicadores de Sostenibilidad

El ser humano, a lo largo de su historia, ha ido desarrollando nuevos modos de producción y de vida que han deteriorado gravemente el planeta. La clave de nuestro futuro está en seguir avanzando económica y socialmente dentro de un equilibrio, que no dañe de forma irreparable nuestro medio ambiente.

Por ello, la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación de Municipios Vascos (EUEDEL) han elaborado un programa para conocer el nivel de sostenibilidad de todas las localidades del Territorio Histórico. Es decir, si su desarrollo económico y social es compatible con la protección de nuestro medio ambiente para, de esta forma, poder desarrollar una gestión más eficaz.

6

Esta acción se enmarca dentro del programa elaborado hace un año por la Unión Europea y que lleva como nombre *"Hacia un perfil de Sostenibilidad local: Indicadores comunes europeos"*.

En Bizkaia van a tomarse como referencia 30 indicadores diferentes: ocho propuestos por la Unión Europea, trece comunes a todos los municipios vizcainos y nueve específicos de cada realidad local. Según las previsiones manejadas por el Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial, el análisis de todos estos indicadores será completado en el verano de 2002.

Los trece indicadores comunes a todo el Territorio Histórico hacen referencia al consumo de agua, residuos, gasto energético, ocupación de viviendas, número de empresas, población activa, tasa de crecimiento poblacional, necesidades atendidas por servicios de Bienestar Social, etc.

Todo ha sido posible a 28 intensas reuniones entre la Diputación Foral y los diferentes ayuntamientos durante los pasados meses de noviembre, diciembre y enero.

Jokoan dago gure etorkizuna

Gizakia, historian zehar, planeta hondatzen daben produkzio-bide eta bizimodu barriak garatzen joan da. Gure etorkizunaren giltzarria hau da: garapen ekonomikoa eta soziala orekaren mugen barruan egitea, ingurugiroa modu konponezinean hondatu barik.

Hori dala-eta, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Euskadiko Udalen Elkarteak (EUEDEL) Bizkaiko udalerri guztien eusgarritasun-maila ezagutzeko programa landu dabe. Hau da, garapen ekonomikoak eta sozialak zelango kaltea egiten deusan ingurugiroaren babesari. Modu horretan, kudeaketa egokiagoa egin ahal izango da.

Ekintza hori Europar Batasunak orain dala urtebete sortu eban programaren barruan sartu beharko litzateke. Programa horrek honako izena eukan: *"Tokian tokiko Eusgarritasun profilari begira: Europako adierazle komunak"*.

Bizkaian 30 adierazle desbardin hartuko dira kontuan: zortzi, Europar Batasunak proposatutakoak; hamahiru, Bizkaiko udal guztietan bardinak izango diranak, eta bederatzi, tokian tokiko errealitateari erreparatuta egingo diranak. Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Sailak eginiko aurreikuspenen arabera, adierazle horreen guztien azterketa 2002. urtean amaituko da.

Bizkaiko udal guztietan bardinak izango diran hamahiru adierazleak ondoko gaiak buruzkoak izango dira: uraren kontsumoa, hondakinak, gastu energetikoa, etxebizitza okupatuak, enpresa kopurua, populazio aktiboa, populazioaren hazkunde tasa, Ongizate zerbitzuek asetutako beharrianak, etab.

Hori guztiori Foru Aldundiak eta udalek eginiko 28 batzar sutsuei esker burutu ahal izan da. Batzarrok zemendian, abenduan eta urtarilean egin ziran.



Convenio para financiar “Garbigela: Bilboko Itsasadarra”

La Diputación Foral de Bizkaia, el Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia y la Autoridad Portuaria de Bilbao firmaron el pasado 14 de Marzo el Convenio para la financiación del proyecto “Garbigela: Bilboko Itsasadarra”, con el que se da un importante paso adelante en la educación ambiental en nuestro Territorio.

Conocer el entorno donde vivimos es el primer e imprescindible paso para poder protegerlo. En este sentido, la recuperación de la Ría es el elemento más emblemático de la restauración ambiental de Bizkaia.

Con este acuerdo entre instituciones se pretende incorporar al ámbito educativo de los más jóvenes unos contenidos informativos y unas herramientas pedagógicas que les haga percibir el importante papel del Nervión-Ibaizabal en el pasado, presente y futuro de Bizkaia. Igualmente importante resulta concienciarles sobre la necesidad de una conducta respetuosa con nuestro entorno para acercarnos, cada vez más, a un modelo de desarrollo sostenible.



La Diputada de Medio Ambiente con los representantes del Consorcio de Aguas y la Autoridad Portuaria en el momento de la firma del convenio entre las tres instituciones.

En el trienio 2001-2003 cada uno de los firmantes de este acuerdo aportará once millones de pesetas, si bien se podrá acordar la prórroga durante los dos cursos escolares siguientes.

7

“Garbigela: Bilboko Itsasadarra” finantzatzeko hitzarmena

Bizkaiko Foru Aldundiak, Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoak eta Bilboko Portu Agintaritzak Hitzarmena sinatu eben martiaren 14an “Garbigela: Bilboko Itsasadarra” proiektua finantzatzeko. Hitzarmen horri esker aurrerapauso handia emongo da gure Lurraldeko ingurugiro-hezkuntzaren barruan. Ingurunea ezagutzea da babes-tu ahal izateko nahitaezko lehen pausoa. Hari horretatik, Bizkaiko ingurugiroaren hobetzearen elementurik enblematikoena da Itsasadarraren berreskurapena.

Erakundeen arteko hitzarmen honen bitartez, informazio-eduki batzuk eta hainbat tresna pedagogiko sartu gura dira gazteenen heziketan. Barrikuntza horreei esker, gazteenek ondo ezagutuko dabe Ibaizabalek Bizkaiaren iraganean, orainean eta etorkizunean euki dauan, daukan eta eukiko dauan garrantzia. Modu berean, inguruneagazko jarrera errespetagarriagoa euki daien kontzientziatu behar doguz gazteenak; horrela, gero eta hurrango egongo gara garapen eusgarriaren ereditutik.

Sinatzaileek hamaika milioi pezeta emongo ditue 2001-2003 hirurtekoan. Halan eta guzti be, luzapena be sinatu leike hurrengo ikasturte bietarako.



Premios Udalgarbi

Lemoiz, Zierbena e Izurtza han resultado ganadores de los premios Udalgarbi, que como ya explicamos en el número anterior de Bizkaia Maitea, reconocen el esfuerzo municipal en favor del reciclaje de envases, papel-cartón y vidrio.

En la fracción de **envases** y embalajes el primer puesto ha sido para **Lemoiz**, que ha incrementado en cuatro kilos el reciclaje por habitante/año, pasando de 10 kilos en 1999 a 14 en 2000. El segundo puesto ha sido para Loiu, con un incremento de 3,7 kilos.

En la categoría de **papel-cartón**, **Zierbena** ha conseguido reciclar 15 kilos más que en 1999 por habitante/año, pasando de 34 kilos a 48. Muy de cerca le ha seguido Zaratamo, que finalmente ha quedado en segunda posición.

El Premio Udalgarbi de **vidrio** ha sido para **Izurtza**, que en 2000 ha incrementado en 20 kilos el reciclaje por persona con respecto al año anterior.

Los galardones fueron entregados en un acto presidido por el Diputado General de Bizkaia, Josu Bergara, quien recordó que los vizcainos, en seis años, han pasado de recoger selectivamente en sus hogares el 3% de las basuras generadas hasta alcanzar el 16% actual.

Los premios Udalgarbi conceden a los municipios ganadores un crédito sin intereses de 10 millones de pesetas y otro de 7 para aquellos que queden en segunda posición. Su destino siempre ha de ser el de financiar mejoras medioambientales.

También se les otorga a los ganadores un diploma acreditativo, un sello para utilizar durante un año en toda su papelería y carteles via-rios para hacer pública su excelente labor medioambiental.



Lemoizek, Zierbenak eta Izurtzak irabazi eben Udalgarbi Saria

Lemoizek, Zierbenak eta Izurtzak irabazi eben Udalgarbi Saria. Sari horrek, Bizkaia Maitea aldizkariaren aurreko alean azaldu genduan legez, ontziak, papera-kartoia eta beira birziklatzeko udalerrriak egin dauan ahalegina saritzen dau.

Ontzi eta bildukien atalean, lehen saria **Lemoizek** eskuratu dau, izan be, biztanleko 4 kilo gehiago bildu ditu urtean. Holan, bada, 1999an 10 kilo bildu bazituan, 2000. urtean 14 bildu zituan. Bigarrena Loiu izan da 3,7 kilo gehiago hartu ditu-eta.

Papera-kartoia atalean, **Zierbenak** biztanleko 15 kilo gehiago berziklatu ditu urtean, 38 kilo biltzetik 48 kilo biltzera pasatu da-eta. Hur-hur egon da Zaratamo eta bigarren postua lortu dau azkenean.

Beira ataleko saria **Izurtzak** irabazi dau: 2000. urtean biztanleko aurreko urtean baino 20 kilo gehiago berziklatu ditu.

Bizkaiko ahaldun nagusiak, Josu Bergarak, emon zituan sariak. Bergarak gogoratu eban gaika zaborraren %3 biltzetik %16 biltzera pasatu dirala bizkaitarrak sei urtean.

Udalgarbi sariek udal irabazleei interes bako 10 milioiko kreditua emoten deutse eta 7 milioikoa bigarren postua lortzen dabenei. Diru horren helburua ingurugiroa hobetzea izango da beti be.

Horrezaz ganera, diploma bana, paper guztietan erabiltzeko zigilu bana eta bideetan jartzeko kartelak emongo jakez, ingurugiroaren alde eginiko ahalegina agerian geratu daiten.



Garbibidea

El primer programa Garbibide, 2000 - 2001, ha sido todo un éxito. En las páginas siguientes damos cuenta con testimonios gráficos, opiniones y sugerencias, de las aportaciones más destacadas de aquellos niños y no tan niños que son flamantes Garbikides. ¡Enhorabuena a todos ellos!



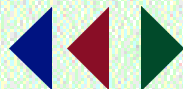
Fiesta de Celebración

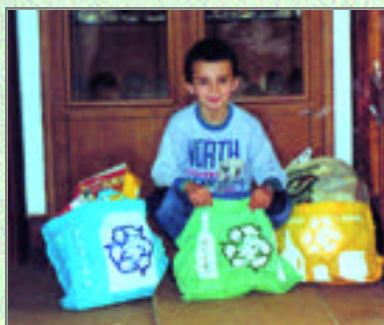
El próximo día 3 de Junio se celebrará en el Palacio Euskalduna una fiesta que cerrará este primer ciclo del Garbibide y que, a la vez, servirá para iniciar el segundo. Todos los que han colaborado en el primer pasaporte medioambiental Garbibide recibirán en breve la invitación personal al acto. Tú también puedes solicitarla, sólo hasta el día 22 de mayo, escribiendo a:

Sistemas Garbibide
Departamento de Medio Ambiente
y Acción Territorial
c/ Alda. Rekalde, 30-4ª planta
48009 Bilbao



Lehen Garbibide programa, 2000-2001, guztiz arrakastatsua izan da. Hurrengo orrialdeetan, elementu grafiko, eritxi eta iradokizunen bitartez, Garbikide barriak diran ume eta ez hain umeen ekarririk garrantzitsuenak kontatuko doguz. Zorionak guztiei!





ANDEKA ESCOLAR ULIBARRI

Bueno, yo personalmente cambiaría alguna cosa pues soy la madre de la titular, mi hija de tres años y medio. Yo pondría alguna cosa para que mi hija pudiese realizar alguna actividad acorde con su edad. pues la he tenido que ayudar y explicárselo.

MADRE DE ANDREA HURTADO MARTÍNEZ. ERANDIO.



ITSASO POBLACIÓN SALVATIERRA



Más actividades para aprender a reciclar. Que vayan por las ikastolas y colegios para que enseñen los contenedores de reciclaje a los niños.

IORITZ MARTINEZ AMOR. BILBAO.



ADRIÁN Y ENDIKA BENITO-BUTRÓN GONZÁLEZ



Quisiera que hubiera más colaboración entre Diputación y Centros Escolares, así podríamos ir a más visitas concertadas. El Garbibús debería hacernos más visitas... Lo he pasado muy bien participando. Muchas gracias por vuestra iniciativa. Un beso y adelante hacia una Bizkaia más limpia.

JOSEBA CORTÉS DEL MOLINO. SESTAO.



ARATZ LEGINA BEREZIARTUA

He disfrutado mucho efectuando las actividades señaladas y me ha permitido conocer lugares que no había visitado antes. Me gustaría que en el futuro hubiera actividades dirigidas más a los adultos porque algunas son sólo propias de escolares.
¡Felicidades por vuestro trabajo y empeño!



MARÍA DEL CARMEN SEGUÍN PÉREZ. BILBAO.

Sugiero que habría que hacer más campañas de concienciación sobre clasificación y selección de basura.

MIKEL CALZACORTA ESPILLA. MARKINA.



11

Añadiría más actividades para elegir dentro de cada grupo y que puedan realizarse de forma individual, no necesariamente colectiva. Sería de gran interés para mí poder recibir documentación sobre la Declaración sobre el derecho al Medio Ambiente.

NURIA PASARÍN GRANDIO. BARAKALDO.



GORKA BORDEGARAI PÉREZ

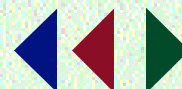


CARMEN SEVILLA FERNÁNDEZ



Me ha gustado y me he quedado contenta por lo que he hecho.

IKERNE ETXEGARAI MENDOZA. SOPELANA.





ANE MARTÍNEZ MARTÍNEZ

La experiencia ha sido buena y enriquecedora y os animo a seguir realizando actividades de este tipo. Muchas gracias,
Hasta pronto, Garbibide.
SEBASTIÁN MARTÍN MAESTRE.
GÜENES.



MIRIAN ARESTI VILORIA



MAIALEN MASIP PÉREZ-BAROJA



MIGUEL HERRERA BUSTILLO

Hay lugares donde no existen papeleras ni contenedores. Yo reciclo el papel, vidrio, plástico y pilas. Llevo las medicinas que no uso y las radiografías a farmacias. Creo que la gente todavía no está del todo concienciada con el medio ambiente.

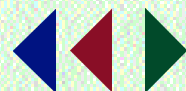
MERCHE TELLO HARO. GORDEXOLA.



ANDER ANZOLA MARTÍNEZ



IKER Y NAIARA ANASAGASTI





Yo tengo en casa los contenedores que recogió mi madre en Diputación. No me ha dado tiempo a sacarle una foto, pero que sepáis que reciclamos mucho. Un saludo.

SELENE LURUEÑA RODRÍGUEZ. BASAURI.



LEYRE ALCORTA GARCÍA



LARA MORCILLO PÉREZ



Yo pediría más Garbigunes y que estén más tiempo abiertos.

MAIXALEN ISUSI ARGENTA.
GÜENES.



JON HERRERO CABALLERO



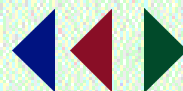
LAURA PIRIS CID

Mi experiencia con este Garbibide ha sido muy positiva, además de entretenida y muy creativa. Agradezco a todos los responsables que han hecho posible que todo esto funcione. Gracias.

M^a CRUZ PÉREZ CONTRERAS.
SESTAO.



MIKEL AGIRRE MASCARIANAO





Ha sido una experiencia bonita y de la que se aprende mucho.

BEGOÑA RODRÍGUEZ MÉNDEZ. BASAURI.



FLORA VANDRA GÓMEZ



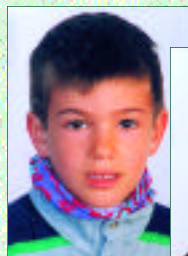
GORKA DIEGO GONZÁLEZ



EIDER PILAR APRAIZ



ROSA Mª GALLARZAGOITIA GARCÍA



JON Y LEIRE ARRUZA BAREA. SOPELANA.



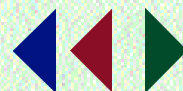
GERMÁN ROBLES CALERO

Seguid animando a todos los ciudadanos para que cada uno tomemos verdadera conciencia y responsabilidad de que la mejora por nuestro medioambiente es primordial, ahora y en el futuro. Es una experiencia muy enriquecedora porque siempre estás aprendiendo en cualquier actividad que desarrollas.

Mª BEGOÑA FLAÑO QUINTELA. PORTUGALETE.



IZASKUN RUBÍN ANDION





JANIRE ESCOLAR ULIBARRI

Deberían de enseñar todas las actividades ya que así nos responsabilizamos más si conocemos lo que se hace.
TRANSI CABERO RUBIO. BASAURI.



EGOITZ GÓMEZ GARTXENA



Igual nosotros no hemos hecho bien apuntando a un niño tan pequeño porque hay muchas actividades que las tiene que hacer en la ikastola y aún es pequeño. A ver si puede ser que en el próximo haya más cosas para más pequeños, aunque lo hemos pasado fenomenal con él haciendo este Garbibide.

AITAS DE ANDONI POLO ROCA. SESTAO.



Yo creo que se debería:

- 1.- Mejorar el aula recreativa de Argalario. Barakaldo. (fuentes, papeleras, árboles, paneles).
- 2.- Defender y cuidar el humedal de Barrota. Barakaldo.
- 3.- Realizar y apoyar rutas guiadas y planoguía por el municipio de Barakaldo.
- 4.- Negociar con los propietarios de la mansión de Munoa para crear un parque y una fundación.

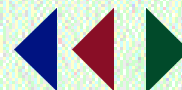
FOTO Y TESTIMONIO DE JUAN A. SANTAMARÍA DEL CAMPO. BARAKALDO.



CÁNDIDA MARTÍN



IDOIA FERNÁNDEZ NAVARRO... Y COMPAÑÍA.





Garbibiñe berezia 2000 - 2001



ENDIKA ZUAZO SAGREDO

Mi experiencia ha sido muy buena y positiva. Sólo con dedicar un poco de tiempo a ello, ya hace que nos fijemos más en el medio ambiente y veamos lo que todavía nos queda por hacer por él, y por lo menos, no deteriorarlo más.
DOLORES GONZÁLEZ NOGUEIRAS.
GALDAKAO.



MARKEL PÉREZ LÓPEZ

16



DAFNE PÉREZ BARRUECO



NEREA JAUREGI CANTERO



IRUNE HOYA CUBERO

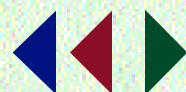


MARÍA BEGOÑA ORCAJO BAYÓN

Lo que más me ha gustado ha sido el museo y el Garbibiñe.
SHEILA JIMÉNEZ CEMBRERO.
BARAKALDO.



IKER GISASOLA GONZÁLEZ



Haur aldizkaria



Bizkaia Maitea

El Club de Garbi - Garbiren Kluba

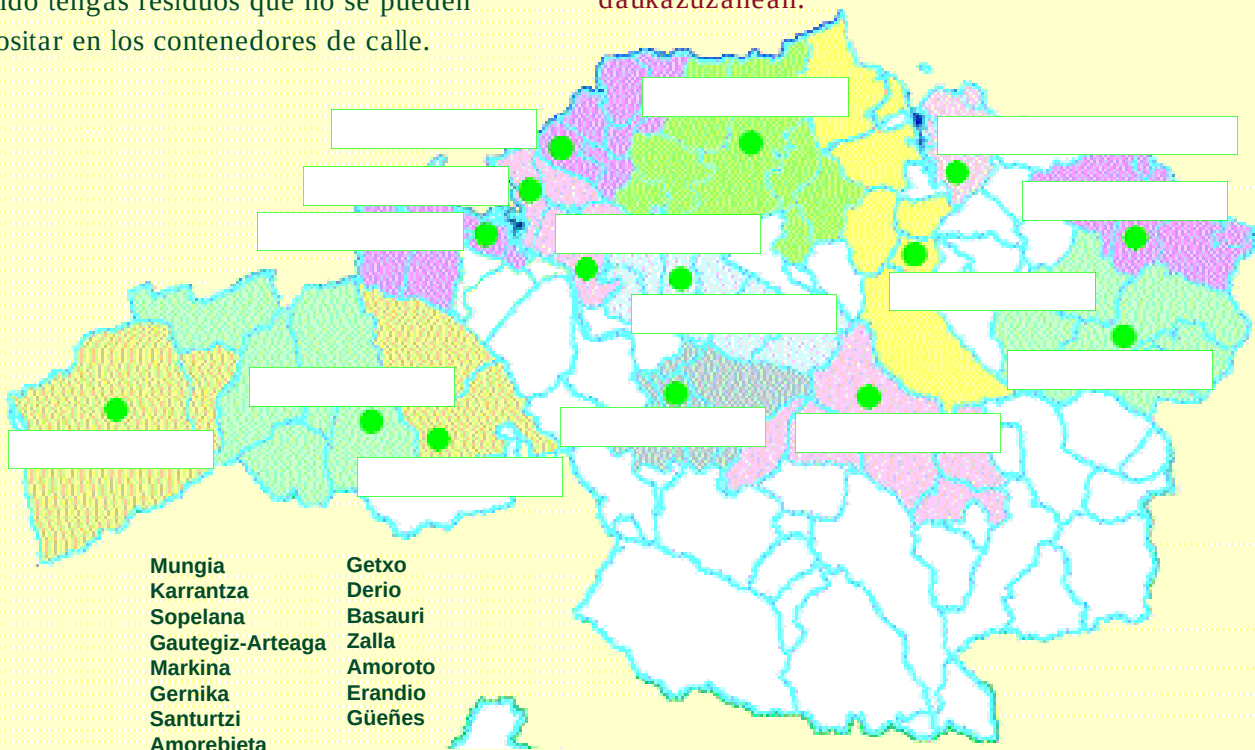


Revista infantil



Localiza los Garbigunes de Bizkaia

Cada punto del mapa corresponde a un Garbigune. Localízalos y escribe junto a cada punto el nombre del Garbigune correspondiente. Subraya el que está más cerca de donde tú vives y aprovecha para visitarlo con tus aitas cuando tengas residuos que no se pueden depositar en los contenedores de calle.



18

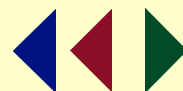
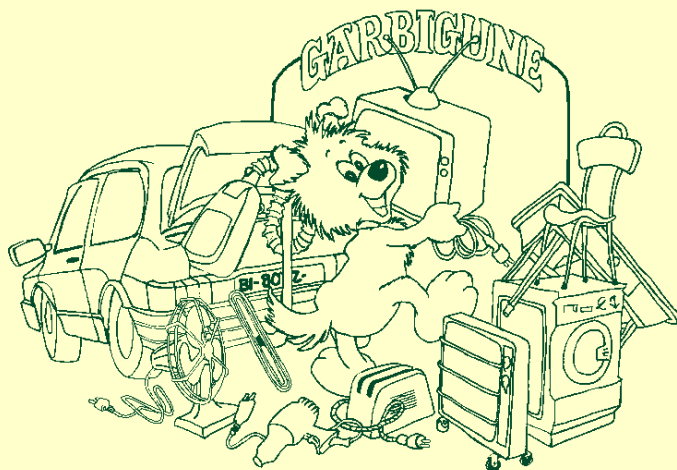
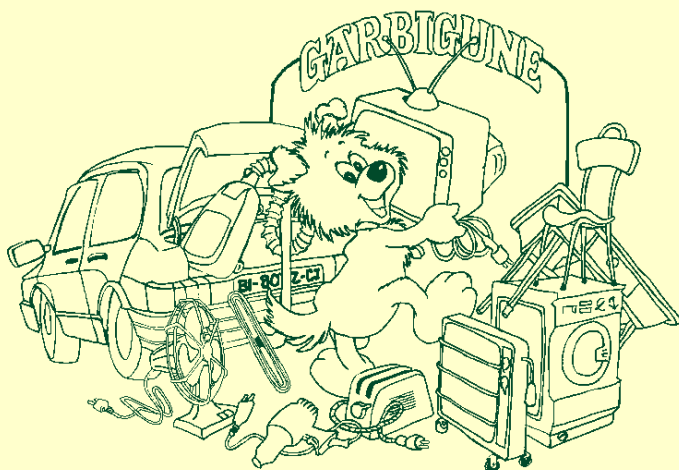
Aurkitu eizuz Bizkaiko Garbiguneak

Mapako puntu bakoitza Garbigune bat da.

Aurkitu eizuz eta idatzi eizu puntu bakoitzaren ondoan Garbigunearen izena. Azpimarratu eizu zure etxetik hurren dagoana eta joan zaitez hara gurasoakaz kaleko edukiontzietan bota ezin diran hondakinak daukazuzanean.

Busca las 15 diferencias

Aurkitu irudi bi honeen artean dagozan hamabost desberdintasunak



Mailukia

Atsegina da umEEK hartu ahal dabezan tentazinoak egoteal Sasoi batean, herri-medizinareen zati handia ziran mailukiak, burdina eta bitamina ugari eukien-eta. Fruitu gomendagarria eta hartzeko erreza da: garbitu eta beste barik jaten da.

Mailukia ez da fruitu bat, edo hobeto esanda, mailukiaren fruituak azal gorriaren ingurutik daukazan pipitak dira, zulo txikietan daukazan pipitak. Egia esateko, akenioak dira. Gustura jaten dogun mami mamitsu hori lorearen jarraipena baino ez da.

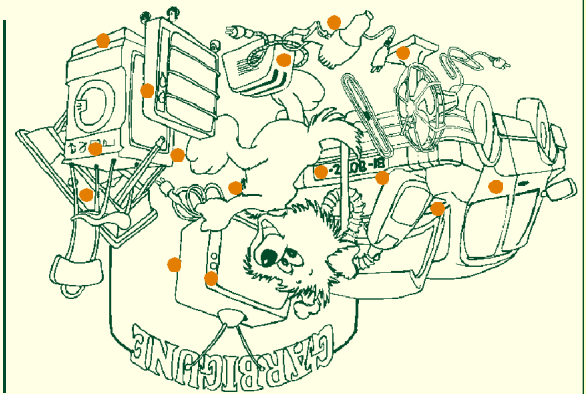
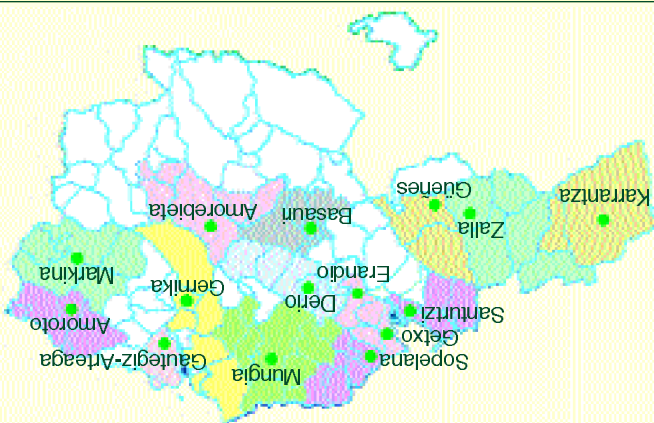


La Fresa

La fresa no es una fruta, o mejor dicho, las frutas en la fresa son las pequeñas pepitas que recubren, en pequeñas cavidades, la superficie roja y son, en realidad, achenios. En cuanto a la carne pulposa que hace nuestras delicias, no es más que una extensión floral. Es una fruta muy recomendable y fácil de tomar. Se lava y se come directamente.

19

Soluzioak





Nuevo programa Garbibide 2001-2002

20

Zu ere nirekin, ezta?

Garbibidea agiri pertsonala da, eta ingurugiroa errespetatu eta zaintzeko konpromisoa hartzen dozula adierazten dau.

¡Rellena el cupón
y pide tu Garbibide, ya!



No olvides incluir tu fotografía

Izena
Nombre

Abizenak
Apellidos

Jaiotze-eguna
Fecha de Nacimiento

Helbidea
Dirección

Zkia.
Nº

P.K.
D.P.

Udalherria
Población



MAILA
CURSO

IKASTETXEA
CENTRO

Jarri hemen
zure argazkia

Pega aquí
tu foto

Garbibide 2001-2002

Rellena el cupón, mételo en un sobre, franquéalo y envíalo a:

Garbibide
Apartado 53
48080 BILBAO





Este Garbibide lo he compartido con mi hijo. Quizás en una próxima experiencia me gustaría compartirla con mi nieta y/o con el resto de los socios del centro de jubilados y pensionistas de Ollargan, en el que paso mi tiempo libre.

JOSÉ DÁVILA FORTUNA. ARRIGORRIAGA.



UNAI SAEZ EBRO

Creo que es importante seguir ampliando los Garbigunes en más municipios, informar y enseñar a los niños la importancia de cuidar y respetar el medio ambiente...

DELIA RODRÍGUEZ GARMILLA. SESTAO.



ELBA BERMEJO DE DIEGO



ERLANTZ LEGINA BEREZIARTUA



SARA TEJEDOR MARTÍNEZ

Para mi ha sido una experiencia positiva que he compartido con mi padre. Yo añadiría en el próximo Garbibide algunas actividades públicas y conjuntas especialmente creadas a tal fin, donde niños, jóvenes y adultos compartamos esas experiencias que eduquen y conciencien al reciclaje.

ANTONIO DÁVILA DUQUE. ARRIGORRIAGA.





Garbibiñe berezia 2000 - 2001

Añadiría que hay que ser más constantes en realizar actividades medioambientales. Mejoraría la coordinación por parte de las instituciones para que participemos todos en estas actividades, tanto para escolares como para adultos.

SEBASTIÁN MARTÍN MAESTRE. GÜENES.



BORJA MENÚA DÍEZ



NEREA CASSI SERTUTXA



RUTH BRAVO SÁNCHEZ



AMAIA Y JON GOIKOETXEA

La visita en la que he aprendido más es la de la Planta de clasificación y separación de envases de Amorebieta.

AMAIA NEREA SÁNCHEZ CABAZOS. BARAKALDO.



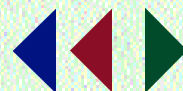
USUE PARDO DOMINGO



OLATZ Y NAIARA ELORRIAGA LUMBRERAS



BEÑAT ELGEZABAL URIARTE





Me ha gustado y he aprendido muchas cosas.

SANDRA RODRÍGUEZ LÓPEZ. BARAKALDO.



A algunos sitios no hemos podido ir porque no hay transporte público, como por ejemplo Artea.

A Plentzia, por falta de tiempo. Por lo demás, los que nos han atendido por teléfono, muy bien y muy amables.

JONATAN GUTIÉRREZ ORTIZ. BARAKALDO.



ALEX MARTÍN MERINO



Mª JUANA MENDOZA GIL



PABLO VELASCO RODRÍGUEZ

Propongo hacer una repoblación forestal en las dos laderas de la ría de Bilbao.

MANUEL ASCASSO FERNÁNDEZ. BILBAO.



JON GARCÍA CALVO



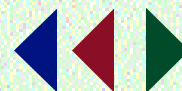
ALBA GARCÍA PÉREZ



ANKARA MENDOZA OLABARRIETA



AMAIA AZPITARTE ASTOBIZA





Garbibiidea berezia 2000 - 2001

A mi madre y a mí nos gustaría que instalaran pronto un Garbigune en Barakaldo y también que pudiéramos realizar alguna de estas actividades aquí.

AMAIA NEREA SÁNCHEZ.
BARAKALDO.



AMAIA OZAMIZ YARZA



Esperientzia ona izan da. Nik uste dut maixuekin joan beharko ginela jarduera guztiak egitera.
ANE GARCÍA PEREIRA. BILBAO.

24



FELISA CADENAS FERRER



MAIDER GENEROSO IRAGORRI



MARTÍN ETXEBARRIA



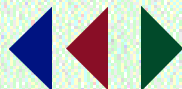
JULÉN PADRONES COCA



JON ALONSO LUZURIAGA



IRAIA RAMOS LARBURU





ARACELI RUIZ MARTÍNEZ

Mis sugerencias son:

- 1.- Hacer concursos informando a los clubs de montaña y senderismo.
- 2.- Prestar o regalar videos de la naturaleza, deportes o viajes.
- 3.- Informar a asociaciones y colegios de exposiciones como la de "puerto y mercado" realizada últimamente en M^a Díaz de Haro.

MANUEL HERRERO PARRO. BARAKALDO.



MIKEL HERVAS TRANCHO

Mandaría hacer un número de pruebas sin agruparlas en núcleos distintos.

MIKEL ROA PÉREZ. BILBAO.



NAIARA CAMACHO LÓPEZ DE AHUMEDA

25



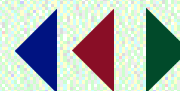
ANA Y LUCÍA MASA PEREIRO



JAVIER E ÍÑIGO MATABUENA ROMERO. GETXO.



PABLO GONZÁLEZ TOBÍA

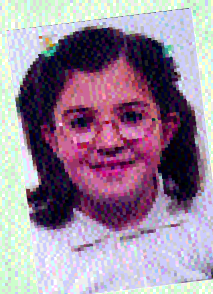




TERESA ARROYO TORRES

Me gustaría que se siga teniendo en cuenta que las actividades sirvan tanto para niños como para adultos. Lo de elegir una opción es muy favorable para poder completar el Garbibide.

BEGOÑA RODRÍGUEZ MÉNDEZ.
BASAURI.



Me gustaría que la gente respetara las papeleras y hubiera más puntos de reciclaje. Este Garbibide me ha servido para comprender que hay que cuidar la naturaleza.
ANA PORDOMINGO FLORES. PORTUGALETE.

En mi opinión, habría que:

- Fomentar el reciclaje del aceite doméstico.
- Más visitas al Garbigune para depositar residuos que no sean papel, vidrio o envases, ya que la gente no los utiliza mucho.

Por otra parte, mi experiencia ha sido positiva. Lo hice junto con mi hija pequeña. Estuve en un Garbigune por primera vez y pude comprobar que casi todo se puede dejar allí.

M^a JOSEFA LÓPEZ FERNÁNDEZ.
BARAKALDO.



IRAIDE MOLINERO PÉREZ

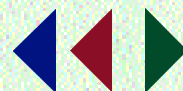


Mi experiencia es muy positiva, aunque conocía muchas cosas.

IKER PEÑA HERNÁNDEZ.

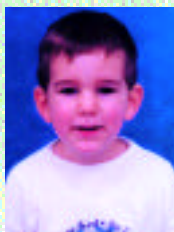


JAVIER BORDEGARAI PÉREZ





EDGAR OROSA PAZ



ERIZ IZQUIERDO ETXANIZ



MIKEL CORTÉS LUENGO

A todas las actividades que he ido la gente
era muy agradable.

M^a CRUZ CONTRERAS ALONSO. SESTAO.



Pediría que hubiera más
contenedores y que
recogieran los residuos
más a menudo.

ANDREA DEL POZO NOGALES.
BARAKALDO.



NAIA BERLANGA ZARRAGA



FLORA VANDRA GÓMEZ



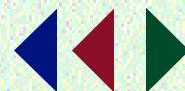
ERLANTZ LEGINA BEREZIARTUA

Ha sido una expe-
rencia muy intere-
sante conocer el
mundo del reciclaje y
cuando pueda haré el
resto de las activida-
des de este libro que
no he podido hacer.

DAVID FRANCO OLARZAR.
DURANGO.



DUNIXE COTO ZAMARRIPA





Menciones especiales

Los que más actividades han realizado

Aitamen bereziak

Jarduera gehien egin dabezanak

Dafne Pérez Barrueco
M^a Juana Mendoza Gil
Olatz Cantero Aiarbide
Ricardo Cubria Lavilla
Paula Cubria Lavilla
Igor Isasi Sánchez
Beñat Mosquera Virto
Pablo González Tobía
Raúl González Sánchez
José María González Maeso
Markel Pérez López
Josu Gutiérrez Santamaría
Koldo Urkiaga Elgezabal
Carmen Sevilla Fernández
Iker Goirizelaia Atxurra

28

Ohorezko Garbikideak

Garbikides de honor



SEBASTIÁN
MARTÍN MAESTRE



YANIRE
AYO LAMAS



NEREA
FERNÁNDEZ REQUENA

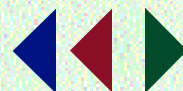


IORITZ
MARTÍNEZ AMOR



JUAN LUIS
BARRENECHEA ARRIETA

Garbibideren jarduera guztiak egin dabez
Han realizado todas las actividades del Garbibide



NUEVO GARBIGUNE EN AMOROTO



Esquema general de distribución del Garbigune.



Para más información
605 771 193
Informazio gehiago

29

Zertarako balio dau Garbigunea?

Gaur egun hainbat eta hainbat hondakin ez dira modu egokian biltzen ez tratatzen, eta azkenean hondakindegietara botatzen dira ezelango aprobetxamendurik atera barik, kutsadura eraginez eta zaborren bolumena haindituz.

Nork erabili leike?

Berziklatu daitekezan zabor asko sortzen dituan edozein herritar, enpresa edo denda.

Norbera bere ibilgailuan joango da Garbigunera, kamioian, furgonetan zein autoan.

Garbigune oso erabilgarria da batez ere bertatik hur bizi diran herritarrentzat, baldin eta berziklatu daitekezan hondakinak sortzen baditue.



Gehiago eta hobeto
berziklatzeko

Los vecinos de Lekeitio, Ispaster, Gizaburuaga, Mendexa y Amoroto cuentan con un nuevo Garbigune donde podrán depositar los residuos domésticos y similares para su posterior reciclaje y reutilización.



Plano de ubicación del Garbigune.





Lo primero ¡reducir!

La mejor forma de acabar con el problema de los residuos es evitar que existan o generar los menos posibles.

Aún se consumen demasiados envases y otros residuos evitables.

Hay que limitar su crecimiento, de lo contrario crecerán los problemas para el medio ambiente y para todos nosotros.

No es fácil eliminar tantos residuos, pero sí podemos hacer un esfuerzo para prevenir su crecimiento.

Ya lo estamos haciendo y así tenemos que seguir.

30

Qué puedes hacer tú

- *Empieza por reducir o eliminar el consumo de productos químicos de limpieza contaminantes.*
- *Utiliza las bolsas de plástico como bolsas de basura y para separar los diferentes tipos de basura.*
- *Adquiere productos concentrados. Ahorrarás materias primas y reducirás el volumen y el peso de los envases en los residuos.*
- *Procura prescindir de los productos de un solo uso, es decir, de usar y tirar.*
- *Siempre que puedas, lleva tu propia bolsa de compra y evita envases innecesarios.*
- *Acostúmbrate a adquirir los productos a granel. Son más económicos.*
- *Compra los alimentos teniendo en cuenta su caducidad y tu capacidad de consumo.*
- *Antes de adquirir un producto valora su utilidad y necesidad.*



“Lehenengo eta behin, gitxitu”

Arazoari aurre egiteko modurik onena hondakinik ez eukitea edo ahalik eta gitxien sortzea da. Oraindino be ontzi larregi erabilten ditugu eta saihestu egin daitekezan hondakin larregi sortzen ditugu. Ezin dogu gero eta zabor gehiago sortu, bestela gero eta arazo gehiago eukiko ditugu bai ingurugiroan bai geuk be. Ez da erraza hainbeste hondakin deusezte, baina ahalegintxo bat egin geinke zabor gero eta gehiago egon ez daiten. Horrexetan gabiltz eta holantxe jarraitu behar dogu.



Zer egin zeinke zuk?

- Hasteko, gitxiago erabili edo ez erabili garbiketarako gai kimiko kutsakorrak.
- Erabili plastikozko boltsak zabor-boltsa lez eta zabor mota desbardinak bereizteko.
- Erosi produktu kontzentratuak. Lehengaiak aurreztuko dituzu eta hondakinetan gitxitu egingo dozu ontzien pisua eta bolumena.
- Ahal dala ez eizuz erosi baten bakarrik erabili daitekezan produktuak, hau da, erabili eta botatekoak.
- Ahal dozun guztietan, erosketak egitera zoazenean eroan eizu zeure boltsa eta ez hartu beharrezkoa ez dan ontzirik.
- Ohitu zaitez gauzak ontziratu barik erosten. Merkeagoak dira.
- Janariak erostean kontuan euki irautitze data eta zure kontsumitzeko ahalmena.
- Zeozer erosi baino lehenago kontuan izan ze erabilera daukan eta ze beharrian dozun.

31



Zaborra: zenbat eta gitxiago, hobeto

¿Basura?
¡Cuanta menos mejor!



Obtención de electricidad en los vertederos de Igorre y Jata

La sociedad foral Garbiker y el Ente Vasco de Energía han firmado un convenio para poner en marcha la infraestructura necesaria que permita obtener energía a partir de las basuras que se depositan en los vertederos controlados de Igorre y Jata.

Este proceso aprovecha mediante un motor-alternador el gas metano originado en la fermentación de las basuras para generar energía, que luego se vende a la red para su posterior consumo.

La inversión prevista es de 260 millones de pesetas y los usuarios potenciales de la electricidad generada serán unos 16.000 vizcainos, lo que equivale a la población de Gernika.



32

Las mejoras medioambientales de este sistema resultan más que evidentes, ya que desgasa el vertedero y evita posibles deslizamientos inesperados de tierra. Además, el gas metano es uno de los principales causantes del efecto invernadero y su aprovechamiento impedirá que sea emitido a la atmósfera.

Para hacernos una idea de los peligros de este gas, se calcula que si desaparecieran todos los vertederos del estado español, se podrían cumplir los compromisos de la cumbre de Kioto en esta materia.

Mesa redonda sobre el gas natural

El pasado 5 de abril se celebró en el Colegio de Ingenieros Industriales en Bilbao, la mesa redonda sobre el papel del gas natural en la cobertura de la demanda eléctrica y el desarrollo sostenible.

En su inauguración, la directora general de Medio Ambiente de Bizkaia, Mari Carmen Urbieta, abogó porque “entre todos logremos establecer el necesario equilibrio entre el progreso y el medio ambiente, puesto que ante el firme reto del desarrollo sostenible, será imprescindible llegar a puntos de acuerdo viables y obligatorios para todos”.

En la mesa redonda participaron Luis Imaz, director de operaciones de Red Eléctrica de España; Xabier Garmendia, vicepresidente del Club Español de Residuos; Julen Rekondo, técnico y periodista ambiental; Jorge Montes, director general para el sur de Europa de General Electric y José Allende, profesor de la UPV.

Urbieta también afirmó que “los adultos en la sociedad actual y sobre todo los que ahora se educan deberemos aprender a utilizar más eficientemente la energía y los materiales; deberemos reconstruir economías para eliminar el desperdicio y la contaminación y deberemos aprender a ordenar los recursos renovables a largo plazo”.



Mari Carmen Urbieta.



83 nuevos contenedores de envases para centros especiales

Con una inversión superior a los cinco millones de pesetas, el Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial ha ampliado —a través de la sociedad Garbiker— la red de contenedores amarillos en Bizkaia.

Estos 83 nuevos depósitos están destinados a la recogida selectiva de envases y embalajes, y han sido instalados en residencias de tercera edad, centros de asistencia social, talleres ocupacionales, parques de bomberos y colegios de enseñanza, tanto públicos como privados.

La iniciativa permitirá atender mucho más de cerca a unos centros que si bien generan numerosos residuos de envases, la mayoría de los casos no iban destinados a la recogida selectiva por estar los contenedores demasiado alejados.

Con los nuevos depósitos amarillos, Bizkaia cuenta ya con 2.300 unidades, de las que un 86% son de 3 m³. A esta cantidad han de añadirse además los contenedores instalados en Bilbao y Getxo, que han sido desplegados por sus respectivos ayuntamientos.

Como ya vimos en el número de invierno de Bizkaia Maitea, en el año 2.000 cada uno de los contenedores amarillos almacenó, como media, un total de 1.717 kilos, cifra que con el esfuerzo de todos, debe ser ampliamente rebasada a lo largo de este año.



Exposición “Los residuos y el mundo de los plásticos”

Bilbao ha acogido, desde el 23 de abril hasta el 16 de mayo, la exposición “Los residuos y el mundo de los plásticos”, organizada por el Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial en colaboración con Cicloplast, asociación de empresas recicladoras de materiales de plástico.

Esta muestra —pionera en el Estado— explica el mundo de los plásticos desde su origen hasta la recogida selectiva, que como ya hemos visto en números anteriores de Bizkaia Maitea, es el mejor camino para gestionar bien nuestros residuos domésticos.

Cuando visitamos la exposición nos damos cuenta del importante papel que desempeñamos cada uno de los vizcainos en la recuperación y mejora de nuestro entorno y del medio ambiente en general.

“Hondakinak eta plastikoen mundua” erakusketa

Apirilaren 23tik maiatzaren 16ra bitartean, “Hondakinak eta plastikoen mundua” erakusketa izan da Bilbon. Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Sailak antolatutako Cicloplast-egaz (plastikoen birziklaketa enpresen elkarte) batera.

Erakusketa honek —Estatuan egiten dan lehenengoa— plastikoen mundua kontatzen dau, hasikeratik gaikako bilketara heldu arte. Bizkaia Maitea aldizkariko aurreko aleetan azaldu genduan moduan, gaikako bilketa da etxeko hondakinak kudeatzeko biderik onena. Erakusketa ikustean konturatzen gara bizkaitar guztiok gure ingurua eta ingurune orokorra berreskuratu eta hobetzeko daukagun garrantzia.

Para Reflexionar

En los últimos 30 años ha desaparecido un 33% del patrimonio natural mundial.

“Adopta el ritmo de la naturaleza, cuyo secreto es la paciencia”
Ralph W. Emerson.

34

El 99% de las aves del mundo está en peligro.

“Cuando un hombre planta árboles bajo los que sabe que no se sentará, ha empezado a descubrir el sentido de la vida”
E. Trueblood.

“Bizkaia mía”

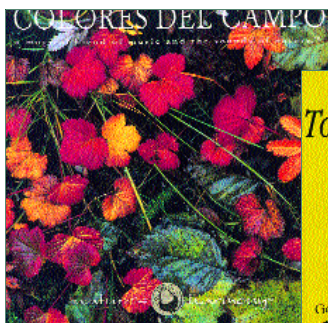
*Hermosa como ninguna
la patria mía, donde nací.
Adoro sus verdes prados,
paisajes que en otros lados,
jamás yo conocí.
Montañas que te rodean,
con aires de majestad,
son de tí los centinelas
que en sus verdes prados
llevan la bendición celestial....
¡Ay, pedacito de cielo!,
que al mundo Dios regaló,
Bizkaia, cuánto te quiero,
Bizkaia, yo te venero,
Bizkaia mía,
Bizkaia mía, tu eres mi amor.*

*Lorarik ederrena,
Maiatzeko antxobia.*



*Udaberriko hai-
zea erraintzako
baino amagina-
rrantzako hobe.*

Canción popular vasca



Hay algo fascinante en los sonidos del campo y en el canto de las aves. Tienen una cualidad admirable que relaja, encanta y cautiva. Tal vez porque nos trae el recuerdo de nuestros paseos entre verdes praderas cuajadas de flores de la mano de nuestros padres, o a lo mejor por la nostalgia de aquel primer paisaje visto desde lo alto de una colina.



*Bizkaia
¡es única!*

Bizkaia, bat eta bakarra.
Ezagutu eta
zaindu eizu!



Lo primero... ir reducir!



Bizkaiko Foru
Aldundia

Ingurugiro eta Lurralde
Ekintza Saila

Diputación Foral
de Bizkaia

Departamento de Medio
Ambiente y Acción Territorial

